

**Eingang Tuemporal**

**2. Empore rechts**

Preis RM **1,75**

Nr. **103**

Einlaß 19.30 Uhr · Beginn 20.00 Uhr · Ende 22.30

# **Hohe Messe in h-moll**

**von Johann Sebastian Bach**

**in der Kreuzkirche, Dresden**

**Sonnabend, den 28. Januar 1939, 20 Uhr**

Leitung: Kreuzkantor Professor Rudolf Mauersberger

Solisten:

Margarete Kettlitz, Berlin . . . . . Sopran  
Lore Fischer, Stuttgart . . . . . Alt  
Heinz Marten, Berlin . . . . . Tenor  
Karl Otto Zinnert, Dresden . . . . . Baß  
Konzertmeister Adolf Klande . . . . . Solovioline  
Kammervirtuos H. Teubig, Leipzig . . 1. Solotrompete  
Alfons Patolla . . . . . 2. Solotrompete  
Heinz Butowski . . . . . 1. Oboe d' amore  
Rudolf Kunze . . . . . 2. Oboe d' amore  
Willi Pretzsch . . . . . Soloflöte  
Eduard Heinze . . . . . Solohorn  
Herbert Collum . . . . . Cembalo  
Gerhard Paulik . . . . . Orgel (Positiv)

Chor: Kreuzchor und Bachverein

Orchester: Dresdner Philharmonie







CHOR (fünfstimmig)

Cum sancto spiritu in gloria Dei  
patris. Amen.

Mit dem Heiligen Geiste in der  
Herrlichkeit Gottes des Vaters.  
Amen.

— PAUSE —

**3. Credo**

CHOR (fünfstimmig)

Credo in unum Deum.

Ich glaube an einen Gott.

CHOR (vierstimmig)

Patrem omnipotentem, factorem  
coeli et terrae, visibilium omnium  
et invisibilium.

Den allmächtigen Vater, Schöpfer  
des Himmels und der Erde, alles  
Sichtbaren und Unsichtbaren.

DUETT (Sopran und Alt)

Et in unum Dominum, Jesum Chri-  
stum, filium Dei unigenitum, et ex  
patre natum ante omnia saecula,  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deus verum de Deo vero, genitum  
non factum, consubstantialem patri,  
per quem omnia facta sunt, qui  
propter nos homines et propter no-  
stram salutem descendit de coelis.

Und an einen Herrn, Jesum Chri-  
stum, den eingebornen Sohn Gottes,  
und vom Vater abstammend vor  
allen Zeiten, Gott von Gott, Licht  
vom Lichte, wahrer Gott vom wahr-  
ren Gotte, gezeugt, nicht erschaffen,  
gleichen Wesens mit dem Vater,  
durch den alles erschaffen worden  
ist, der wegen uns Menschen und  
wegen unsres Heils herniederstieg  
vom Himmel.

CHOR (fünfstimmig)

Et incarnatus est de spiritu sancto  
ex Maria virgine, et homo factus  
est.

Und empfangen wurde vom heili-  
gen Geiste, geboren von Maria der  
Jungfrau, und Mensch ward.

CHOR (vierstimmig)

Crucificus etiam pro nobis sub  
Pontio Pilato, passus et sepultus est.

Und gekreuzigt wurde für uns un-  
ter Pontius Pilatus, litt und be-  
graben ward.

CHOR (fünfstimmig)

Et resurrexit tertia die secundum  
scripturas, et ascendit in coelum,  
sedet at dexteram patris, et iterum  
venturus est cum gloria, iudicare  
vivos et mortuos, cuius regni non  
erit finis.

Und am dritten Tage wieder auf-  
erstand nach der Schrift, und auf-  
stieg in den Himmel, der sitzt zur  
Rechten des Vaters, und wieder-  
kommen wird in Herrlichkeit, zu  
richten die Lebendigen und die To-  
ten, dessen Reich ohne Ende sein  
wird.



### ARIE (Baß)

Et in spiritum sanctum, dominum et vivificantem, qui ex patre filioque procedit, qui cum patre et filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam.

Und ich glaube an den Heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, der aus dem Vater und dem Sohne hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet wird und verherrlicht, der geredet hat durch die Propheten. Und ich glaube an eine heilige allgemeine und apostolische Kirche.

### CHOR (fünfstimmig)

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum, et expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden, und erwarte die Auferstehung der Toten und ein ewiges Leben. Amen.

— KLEINE PAUSE —

### 4. Sanctus

#### CHOR (sechsstimmig)

Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria ejus.

Heilig, heilig, heilig, Herr Zebaoth! Voll sind Himmel und Erde seines Ruhmes.

#### ARIE (Tenor)

Benedictus qui venit in nomine domini.

Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.

#### CHOR (achtstimmig)

Osanna in excelsis!

Hosianna in der Höhe!

### 5. Agnus Dei

#### ARIE (Alt)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Lamm Gottes, das du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erbarm dich unser.

#### CHOR (vierstimmig)

Dona nobis pacem!

Gib uns Frieden!

Nächste große Bachaufführung

**„Johannes-Passion“**

am 18. März 1939

DRUCK BRUMMER DRESDEN

Prof. Dr. Matthias Herrmann  
Lückendorfer Str. 3  
01324 Dresden